



**15th Sunday after Pentecost**  
September 13, 2020  
10:30 a.m.

University Lutheran Church of Hope is a welcoming, Christian community of faith centered on God's grace and called to demonstrate God's love for the world. University Lutheran Church of Hope is a Reconciling in Christ congregation and a Sanctuary congregation.

**Today's Livestream Worship Leaders:**

Pastor Jen Nagel (presiding minister); Beth Kautz (assisting minister); Ruth Hedman (lector); Zach Busch, Hope Choir (music); Dan Bielenberg, Rebecca Tetlie (tech facilitator)

# Gathering

*We gather for worship on the land of our Creator, the traditional home of the Dakota people, and a land over which the Anishinaabeg people and others also moved. They gathered and ate food, rested, died and gave birth, and prayed here, and many still do.*

*Assembly parts are marked in bold.*

## WELCOME

## PRELUDE

## CONFESSION AND FORGIVENESS

Blessed be the holy Trinity, ☩ one God,  
who creates, redeems, and sustains us and all of creation.

**Amen.**

Let us confess our sin in the presence of God and of one another.

*Silence is kept for reflection.*

## Welcome. Peace be with you.

**Welcome** to all who are joining us virtually. In this time of social distancing and COVID-19 pandemic response, we are grateful for the opportunity to gather in spirit.

**Children are welcome** in worship. Kids, grab your SPARK Story Bibles and set up your craft tables!

In our service today, we will share **Holy Communion**. If you'd like to participate, please have bread and wine or juice available.

**We welcome your feedback** as we experiment with livestreaming worship! What works or doesn't work? What should we try? Our contact info is on the back page of this bulletin.

During today's service, **use the comments section** on YouTube or chat section on Zoom for prayer requests. We will engage these live during the Prayers of the People.

**Faithful God,**  
**have mercy on us.**  
**We confess that we are captive to sin**  
**and cannot free ourselves.**  
**We turn from your loving embrace**  
**and go our own ways.**  
**We pass judgment on one another**  
**before examining ourselves.**  
**We place our own needs before those of our neighbors.**  
**We keep your gift of salvation to ourselves.**  
**Make us humble, cast away our transgressions,**  
**and turn us again to life in you**  
**through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.**

Hear the truth that God proclaims:

Your sins are forgiven in the name of ✠ Jesus Christ.

Led by the Holy Spirit, live in freedom and newness  
to do God's work in the world.

**Amen.**

## OPENING SONG

## Immortal, Invisible, God Only Wise



1 Im - mor - tal, in - vis - i - ble, God on - ly wise,  
 2 Un - rest - ing, un - hast - ing, and si - lent as light,  
 3 To all, life thou giv - est, to both great and small;  
 4 Thou reign - est in glo - ry; thou dwell - est in light;



in light in - ac - ces - si - ble hid from our eyes,  
 nor want - ing, nor wast - ing, thou rul - est in might;  
 in all life thou liv - est, the true life of all;  
 thine an - gels a - dore thee, all veil - ing their sight;



most bless - ed, most glo - rious, the An - cient of Days,  
 thy jus - tice like moun-tains high soar - ing a - bove  
 we blos - som and flour - ish like leaves on the tree,  
 all laud we would ren - der; oh, help us to see

al - might - y, vic - to - rious, thy great name we praise!  
 thy clouds which are foun-tains of good - ness and love.  
 and with - er and per - ish, but naught chang - eth thee.  
 'tis on - ly the splen-dor of light hid - eth thee!

Text: Walter Chalmers Smith, 1824–1908, alt.  
 Music: ST. DENIO, Welsh traditional

## GREETING

The grace of Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. **And also with you.**

## PRAYER OF THE DAY

Let us pray. O Lord God, **merciful judge, you are the inexhaustible fountain of forgiveness. Replace our hearts of stone with hearts that love and adore you, that we may delight in doing your will, through Jesus Christ. Amen.**

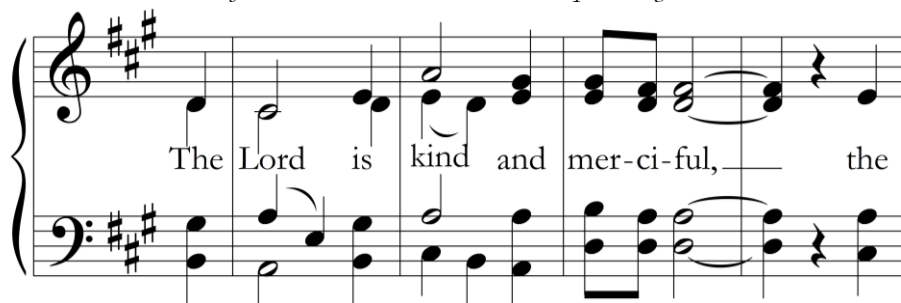
# Word

## PSALMODY

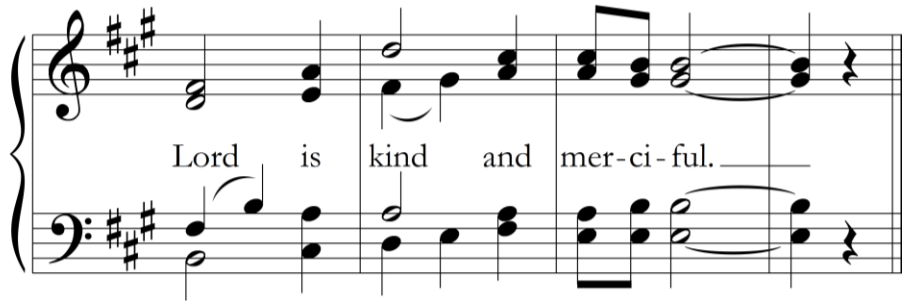
Psalm 103 (paraphrase)

Setting by Marty Haugen (adapted)

*The leader sings the refrain the first time, and it is repeated by the assembly. The assembly sings the refrain thereafter as marked. The verses are spoken by a leader.*



The Lord is kind and mer-ci-ful, the



Bless the Lord, oh my soul, and all my being bless God's name;  
Bless the Lord, and forget not God's benefits. **Refrain**

God pardons all your iniquities, and comforts your sorrows,  
Redeemes your life from destructions, and crowns you with kindness. **Refrain**

Merciful, merciful, and gracious is our God;  
Slow to anger, abounding in kindness. **Refrain**

## READING

Romans (Romanos) 14:1-12

Welcome those who are weak in faith, but not for the purpose of quarreling over opinions. Some believe in eating anything, while the weak eat only vegetables. Those who eat must not despise those who abstain, and those who abstain must not pass judgment on those who eat; for God has welcomed them. Who are you to pass judgment on servants of another? It is before their own lord that they stand or fall. And they will be upheld, for the Lord is able to make them stand.

Some judge one day to be better than another, while others judge all days to be alike. Let all be fully convinced in their own minds. Those who observe the day, observe it in honor of the Lord. Also those who eat, eat in honor of the Lord, since they give thanks to God; while those who abstain, abstain in honor of the Lord and give thanks to God.

We do not live to ourselves, and we do not die to ourselves. If we live, we live to the Lord,

Reciban al que es débil en la fe, pero no para entrar en discusiones. A algunos su fe les permite comer de todo, pero hay quienes son débiles en la fe, y solo comen verduras. El que come de todo no debe menospreciar al que no come ciertas cosas, y el que no come de todo no debe condenar al que lo hace, pues Dios lo ha aceptado. ¿Quién eres tú para juzgar al siervo de otro? Que se mantenga en pie, o que caiga, es asunto de su propio señor. Y se mantendrá en pie, porque el Señor tiene poder para sostenerlo.

Hay quien considera que un día tiene más importancia que otro, pero hay quien considera iguales todos los días. Cada uno debe estar firme en sus propias opiniones. El que le da importancia especial a cierto día, lo hace para el Señor. El que come de todo, come para el Señor, y lo demuestra dándole gracias a Dios; y el que no come, para el Señor se abstiene, y también da gracias a Dios.

and if we die, we die to the Lord; so then, whether we live or whether we die, we are the Lord's. For to this end Christ died and lived again, so that he might be Lord of both the dead and the living.

Why do you pass judgment on your brother or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written, "As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God." So then, each of us will be accountable to God.

Word of God, Word of Life.  
**Thanks be to God.**

Porque ninguno de nosotros vive para sí mismo, ni tampoco muere para sí. Si vivimos, para el Señor vivimos; y, si morimos, para el Señor morimos. Así pues, sea que vivamos o que muramos, del Señor somos. Para esto mismo murió Cristo y volvió a vivir, para ser Señor tanto de los que han muerto como de los que aún viven.

Tú, entonces, ¿por qué juzgas a tu hermano? O tú, ¿por qué lo menosprecias? ¡Todos tendremos que comparecer ante el tribunal de Dios! Está escrito: «Tan cierto como que yo vivo —dice el Señor—, ante mí se doblará toda rodilla y toda lengua confesará a Dios». Así que cada uno de nosotros tendrá que dar cuentas de sí a Dios.

Palabra de Dios, palabra de vida.  
**Demos gracias a Dios.**

## GOSPEL ACCLAMATION

Leader All

Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!

Leader All

Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!

All

Lord, to whom shall we go?

You have the words, you have the words — of e - ter - nal life. —



## GOSPEL READING

Matthew (Mateo) 18:21-35

The holy gospel according to Matthew, the eighteenth chapter.

**Glory to you, O Lord.**

Peter came and said to [Jesus], “Lord, if another member of the church sins against me, how often should I forgive? As many as seven times?” Jesus said to him, “Not seven times, but, I tell you, seventy-seven times.

“For this reason the kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his slaves. When he began the reckoning, one who owed him ten thousand talents was brought to him; and, as he could not pay, his lord ordered him to be sold, together with his wife and children and all his possessions, and payment to be made. So the slave fell on his knees before him, saying, ‘Have patience with me, and I will pay you everything.’ And out of pity for him, the lord of that slave released him and forgave him the debt. But that same slave, as he went out, came upon one of his fellow slaves who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat, he said, ‘Pay what you owe.’ Then his fellow slave fell down and pleaded with him, ‘Have patience with me, and I will pay you.’ But he refused; then he went and threw him into prison until he would pay the debt. When his fellow slaves saw what had happened, they

Pedro se acercó a Jesús y le preguntó: —Señor, ¿cuántas veces tengo que perdonar a mi hermano que peca contra mí? ¿Hasta siete veces? —No te digo que hasta siete veces, sino hasta setenta y siete veces—le contestó Jesús—

»Por eso el reino de los cielos se parece a un rey que quiso ajustar cuentas con sus siervos. Al comenzar a hacerlo, se le presentó uno que le debía miles y miles de monedas de oro. Como él no tenía con qué pagar, el señor mandó que lo vendieran a él, a su esposa y a sus hijos, y todo lo que tenía, para así saldar la deuda. El siervo se postró delante de él. “Tenga paciencia conmigo —le rogó—, y se lo pagaré todo”. El señor se compadeció de su siervo, le perdonó la deuda y lo dejó en libertad. »Al salir, aquel siervo se encontró con uno de sus compañeros que le debía cien monedas de plata. Lo agarró por el cuello y comenzó a estrangularlo. “¡Págame lo que me debes!”, le exigió. Su compañero se postró delante de él. “Ten paciencia conmigo —le rogó—, y te lo pagaré”. Pero él se negó. Más bien fue y lo hizo meter en la cárcel hasta que pagara la deuda. Cuando los demás siervos vieron lo ocurrido, se entristecieron mucho y

were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, ‘You wicked slave! I forgave you all that debt because you pleaded with me. Should you not have had mercy on your fellow slave, as I had mercy on you?’ And in anger his lord handed him over to be tortured until he would pay his entire debt. So my heavenly Father will also do to every one of you, if you do not forgive your brother or sister from your heart.”

fueron a contarle a su señor todo lo que había sucedido. Entonces el señor mandó llamar al siervo. “¡Siervo malvado! —le increpó—. Te perdoné toda aquella deuda porque me lo suplicaste. ¿No debías tú también haberte compadecido de tu compañero, así como yo me compadecí de ti?” Y, enojado, su señor lo entregó a los carceleros para que lo torturaran hasta que pagara todo lo que debía. »Así también mi Padre celestial los tratará a ustedes, a menos que cada uno perdone de corazón a su hermano».

The gospel of the Lord.  
**Praise to you, O Christ.**

El Evangelio del Señor.  
**Alabanza a ti, oh Cristo!**

## HOMILY

Pastor Jen Nagel and Nick Tangen

If we live, we live to the Lord. If we  
die, we die to the Lord. So then, wheth-er we live or  
wheth-er we die, we are the Lord's.

Text: Romans 14:8  
Music: Rolf Vegdahl

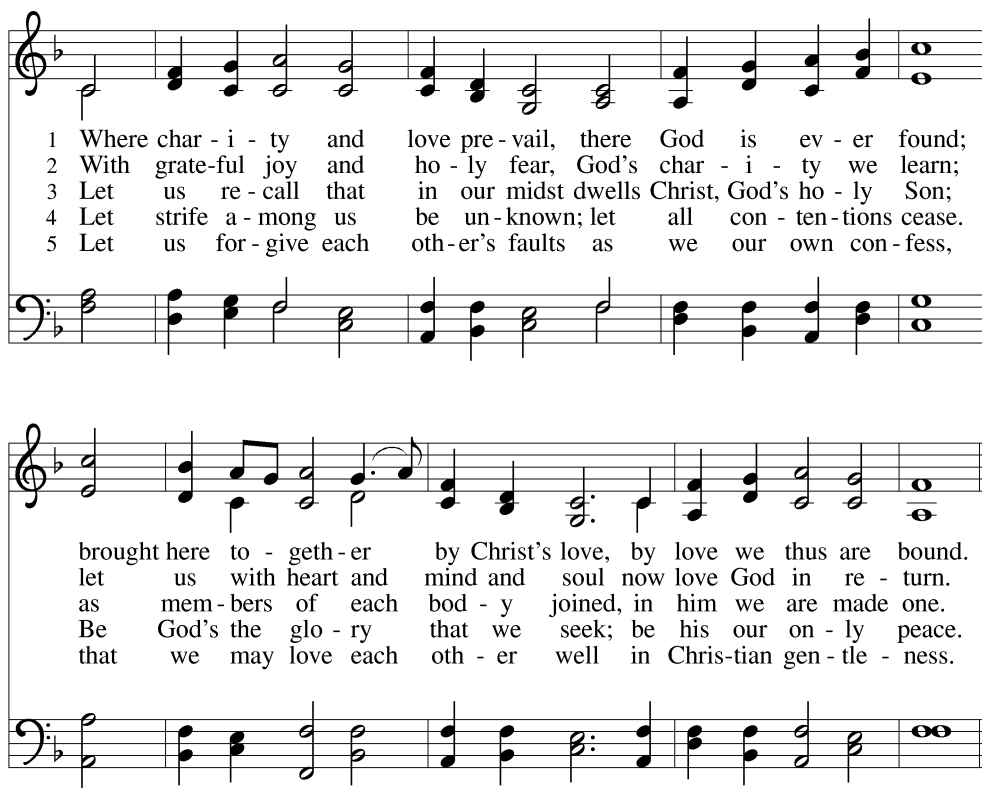
Music © 2009 Augsburg Fortress. All rights reserved.

# HYMN OF THE DAY

## Where Charity and Love Prevail

Stanzas 1, 3, 4

*The choir provides an ambient introduction.*



1 Where char - i - ty and love pre - vail, there God is ev - er found;  
 2 With grate-ful joy and ho - ly fear, God's char - i - ty we learn;  
 3 Let us re - call that in our midst dwells Christ, God's ho - ly Son;  
 4 Let strife a - mong us be un - known; let all con - ten - tions cease.  
 5 Let us for - give each oth - er's faults as we our own con - fess,

brought here to - geth - er by Christ's love, by love we thus are bound.  
 let us with heart and mind and soul now love God in re - turn.  
 as mem - bers of each bod - y joined, in him we are made one.  
 Be God's the glo - ry that we seek; be his our on - ly peace.  
 that we may love each oth - er well in Chris - tian gen - tle - ness.

Text: Latin hymn, 9th cent.; tr. Omer Westendorf, 1916–1997, alt.

Music: TWENTY-FOURTH, attr. Lucius Chapin, 1760–1842

Text © 1960 World Library Publications, 3708 River Rd., Franklin Park, IL 60131-2158. All Rights Reserved.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

## STATEMENT OF FAITH

Romans 14:8

**If we live, we live to the Lord.**

**If we die, we die to the Lord.**

**So then, whether we live, or whether we die,  
 we are the Lord's.**



## PRAYERS OF THE PEOPLE

*During our prayers, we will be including prayers you've added in the comments section of the livestream and on Zoom. This sung response is sung at the beginning and at the end:*

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.  
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.  
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.  
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.  
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.  
Your will be done on earth, O Lord.

## PEACE

*You are encouraged to move to “Gallery View” on Zoom for the sharing of the Peace.*

The peace of Christ be with you always.

**And also with you.**

La paz de Cristo sea siempre con ustedes.

**Y también contigo.**

*All are invited to share the peace of Christ in whatever way is comfortable, using these or similar words “Peace be with you” or “La paz del Señor”*

## Meal

### OFFERING

***Thank you for your continued generosity.  
Offerings can be sent electronically or by mail.  
Information on the last page of the bulletin.***

### THE GREAT THANKSGIVING

*As we prepare for the Sacrament of Holy Communion, we welcome you to place the bread and wine or grape juice near you. Exceptional times like global pandemics call for exceptional measures. This is not our normal practice and yet our congregation’s staff and leadership have discerned that we will share Holy Communion and our Minneapolis Area Synod Bishop, Ann Svenningsen, has made space for this. Through the power of the Holy Spirit and the edge-less table of Christ, your table is a part of Christ’s.*

God be with you.

**And also with you.**

Lift up your hearts.

**We lift them to our God.**

Let us give thanks to our gracious God.

**It is right to give our thanks and praise.**

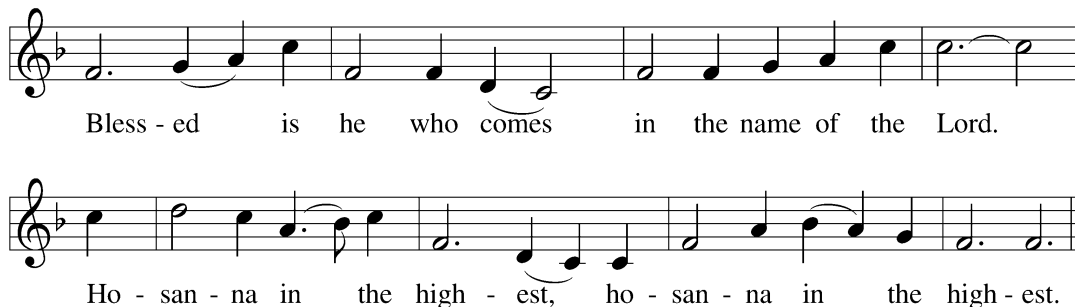
It is indeed right...we praise your name and join their unending hymn:



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might:



heav'n and earth are full of your glo-ry. Ho-san-na in the high-est.



Music: LAND OF REST, American folk tune  
 Text: "Sanctus," tr. English Language Liturgical Consultation

## EUCHARISTIC PRAYER AND WORDS OF INSTITUTION

### THE LORD'S PRAYER

**Our Creator, Our Mother, Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.**

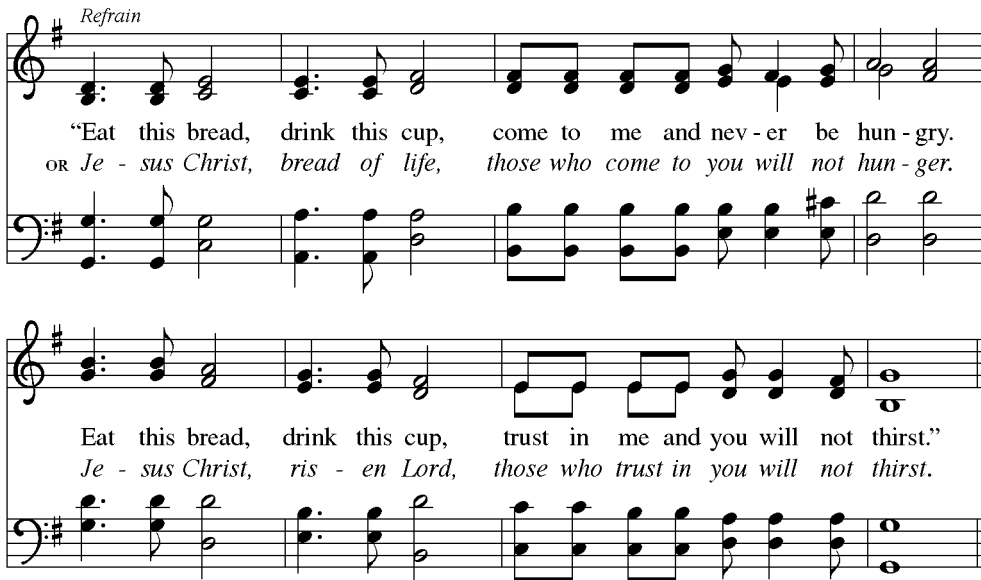
**Creador nuestro, Madre nuestra, Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y tuya es la gloria, ahora y siempre. Amén**

### HOLY COMMUNION

*We believe that Jesus Christ is present in Holy Communion with gifts of forgiveness, life and salvation. All who hunger for the presence of Christ in their life are invited to partake. By our participation in this meal, we are strengthened in faith and in life. All are welcome to commune.*

*If you are sitting with others, when sharing the bread with someone, say to them: "This is the body of Christ, given for you." When sharing the wine or grape juice, say, "This is the blood of Christ, shed for you." If you aren't with others, today, hear the voice of the pastor naming these promises of grace and life for you. If you'd prefer a blessing, hear these promises: "You are a beloved child of God. May God strengthen you with grace through Christ for all we face today."*

*Refrain*



“Eat this bread, drink this cup, come to me and nev - er be hun - gry.  
OR Je - sus Christ, bread of life, those who come to you will not hun - ger.

Eat this bread, drink this cup, trust in me and you will not thirst.”  
Je - sus Christ, ris - en Lord, those who trust in you will not thirst.

Text: Taizé Community

Music: BERTHIER, Jacques Berthier, 1923–1994

Text and music © 1984 Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent, 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. [www.giamusic.com](http://www.giamusic.com).  
800.442.3358. All rights reserved. Used by permission.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

## TABLE BLESSING

The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in God’s grace. **Amen.**

## PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray. We give you thanks, gracious God, **that you have once again fed us with food beyond compare, the body and blood of Christ. Lead us from this place, nourished and forgiven, into your beloved vineyard to wipe away the tears of all who hunger and thirst, guided by the example of the same Jesus Christ and led by the Holy Spirit, now and forever. Amen.**

# Sending

## ANNOUNCEMENTS

SENDING HYMN

By Your Hand You Feed Your People

St. 1 & 3



- 1 By your hand you feed your peo - ple, food of an - gels, heav-en's bread.
- 2 In this meal we taste your sweet-ness, bread for hun - ger, wine of peace.
- 3 Send us now with faith and cour - age to the hun - gry, lost, be - reaved.



For these gifts we did not la - bor, by your grace have we been fed:  
Ho - ly word and ho - ly wis-dom sat - is - fy our deep-est needs.  
In our liv - ing and our dy - ing, we be - come what we re - ceive:



Christ's own bod - y, blessed and bro - ken, cup o'er - flow - ing, life out - poured,



giv - en as a liv - ing to - ken of your world re-deemed, re - stored.

Text: Susan R. Briehl, b. 1952

Music: CAMROSE, Marty Haugen, b. 1950

Text and music © 2002 GIA Publications, Inc. 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. [www.giamusic.com](http://www.giamusic.com)  
800.442.3358 w All rights reserved. Used by permission.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

## BLESSING

The blessing of God,  
who provides for us, feeds us, and journeys with us,  
✠ be upon you now and forever.

**Amen.**

## DISMISSAL

Go in peace. You are the body of Christ.  
**Thanks be to God.**

## **Staff at University Lutheran Church of Hope**

### **Lead Pastor**

Rev. Jen Nagel (Pronouns: she/her)  
jenn@ulch.org

### **Pastor for Care and Nurture**

Rev. Barbara Johnson (she/her)  
barbaraj@ulch.org

### **Minister of Worship & Music**

Zach Busch (he/him)  
zachb@ulch.org

### **Church Administrator**

Nathan Obrestad (he/him)  
nathano@ulch.org

### **Financial Administrator**

Kari Olson (she/her)  
kario@ulch.org

### **Minister of Faith in Community**

Nicholas Tangen (he/him)  
nickt@ulch.org

### **Child Care and Sunday Opener/Closer**

Gus Gustafson (they/them)

### **Custodian**

Geremew Beshah (he/him)

### **Lutheran Campus Pastor**

Kate Reuer Welton (she/her)  
kate@umnlutheran.org

## **GivePlus Mobile App for Online Giving**

Give+ Mobile App is free to download and use and includes ACH or debit/credit card processing.

Benefits of GivePlus Church for Apple and Android devices:

- Make one-time donations or set up recurring giving to multiple funds;
- Choose to create an account or donate as a guest;
- Securely and conveniently manage donations using Touch ID/Fingerprint, PIN or password.

Search for “GivePlus Church” in the App Store or Google Play. The church's name is listed as "University Lutheran Churc" (Yes, omit the last "h").

## **Giving by Text**

To initiate a transaction, text 612.294.7621 and enter the amount as a text message. The first time, use the link indicated to load a credit card with account number, expiration date, and CVV number.

## **Copyright Acknowledgements**

Texts and parts of the liturgy from sundaysandseasons.com. Copyright 2012 Augsburg Fortress. All rights reserved. Reprinted by permission under Augsburg Fortress Liturgies Annual License #3625.

Printed music throughout the service reprinted under OneLicense A-707451.

Liturgical music: Holy Communion, Setting Seven © 1998, 2006: Anonymous, “Holy, holy, holy: Santo, santo, santo”; Gerhard M. Cartford, b. 1923, Gospel Acclamation (Alleluia), “Lamb of God: Cordero de Dios”; *Misa popular nicaraguense*, “Gloria, gloria, Gloria” © Pablo Sosa.

Gospel Acclamation by Zach Busch

Scripture excerpts in English from New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture excerpts in Spanish from Santa Biblia, NUEVA VERSIÓN INTERNACIONAL® NVI® © 1999, 2015 por Bíblica, Inc.® Usado con permiso de Bíblica, Inc.® Reservados todos los derechos en todo el mundo. Used by permission. All rights reserved worldwide.



**University Lutheran Church of Hope**

601 13<sup>th</sup> Avenue SE

Minneapolis, MN 55414-1437

612.331.5988

[www.ulch.org](http://www.ulch.org)

Office hours: Please call ahead